



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Isabel Casimiro, Autorité Contractante, SPAC  
200 rue Elgin, 3ième étage  
Ottawa  
Ontario  
K2P 1L5  
Bid Fax: (613) 949-9156

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

This is a Request for Information for the  
Multi-Purpose Vessel  
Cette Demande d'information et pour la navire  
polyvalent.

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Canadian Coast Guard Fleet Renewal /  
Renouvellement de la flotte de la Garde côtière  
canadienne  
200 Elgin Street, 3rd floor  
200 rue Elgin, 3ième étage  
Ottawa  
Ontario  
K1A 0E6

<b>Title - Sujet</b> Navire polyvalent (NP) DI	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F7013-160064/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F7013-160064	<b>Date</b> 2017-02-17
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$SNQ-003-26165	
<b>File No. - N° de dossier</b> 003nq.F7013-160064	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2017-03-03</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Casimiro, Isabel	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 003nq
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 949-9110 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (613) 949-9156
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

## **Modification n° 001 apportée à la DEMANDE D'INFORMATION (DI) – NAVIRE POLYVALENT**

La modification n° 001 est soulevée afin de :

(1) répondre aux questions soumises par l'industrie. Se reporter au document *Lot 001 de questions et de réponses* ci-joint.

(2) Apporter les modifications suivantes à la DI :

(a) À la section 1 – Processus de DI et instructions, sous-section 3. Nature de la présente consultation, supprimer le point d. dans son intégralité et remplacer par ce qui suit :

« d. Les réponses à la DI doivent être envoyées avant la date et l'heure indiquées à la page 1 de la lettre d'intérêt par courriel ou par courrier à l'adresse de l'autorité contractante énoncée dans la section 4 ci-dessous. »

(b) À la section 3 – Réponses à la DI, supprimer le point 3. au complet et le remplacer par ce qui suit :

« 3. Afin de faciliter l'examen des réponses à la DI, les répondants éventuels doivent fournir leur soumission dans le format requis (copies papier ou électroniques), selon les précisions suivantes :

- a. trois ensembles de copies papier ou
- b. une copie électronique en format PDF. »

(c) Supprimer complètement la section 4 – Autorité contractante et demandes de renseignement et la remplacer par ce qui suit :

### **« Section 4 – Autorité contractante, adresse et courriel pour les réponses et les demandes de renseignements**

Le point de contact unique pour cette DI est :

Isabel Casimiro  
Autorité contractante  
Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC)  
Renouvellement de la flotte de la Garde côtière canadienne  
200 rue Elgin, 3<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario)  
K2P 1L5  
Téléphone : 613 949-9110 | Télécopieur : 613 949-9156  
Courriel : [isabel.casimiro@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:isabel.casimiro@tpsgc-pwgsc.gc.ca) »

Solicitation No. - N° de l'invitation  
F7013-160064/A

Amd. No. - N° de la modif.  
001

Buyer ID - Id de l'acheteur  
003nq

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
F7013-160064

File No. - N° du dossier  
003nqF7013-160064

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

Toutes les demandes de renseignements et les autres communications avec le gouvernement du Canada concernant cette demande d'information doivent être adressées seulement à l'autorité contractante de SPAC par écrit. Toute précision ou information reçue par d'autres représentants du gouvernement du Canada ne sera pas évaluée ou prise en considération dans le cadre de votre solution proposée concernant le navire polyvalent. »

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS ET CONDITIONS DEMEURENT INCHANGÉES.

Multi-Purpose Vessel (MPV) / Navire polyvalent (NP)  
RFI Question and Answers / DI Questions et Réponses

English (Voir questions et réponses en français ci-dessous.)

No.	Question (Q)	Answer (A)
<b>Q1</b>	<b>Document: Request For Information</b>	<b>Section 3 – Responses to the RFI, 3.</b>
	Respondents are required to respond with three paper copies. Would it be possible to respond by e-mail and PDF only?	
<b>A1</b>	<p>Yes, It is acceptable to submit the response by e-mail and PDF only.</p> <p>The RFI will be amended to include paper and/or electronic copy.</p> <p>The RFI will also be amended to change the delivery address for responses.</p>	
<b>Q2</b>	<b>Document: Annex 1 - High Level Operational and Technical Requirements</b>	<b>1) General description</b>
	The deepest draft is specified not to exceed 5,6m. This seems very shallow, a vessel like this would normally have a lightship of this draft. As there is no specific requirement of deadweight, would it be possible for a respondent to enter with a design which have a lightship of about 5 to 5,5m, and a deeper draft corresponding to deadweight?	
<b>A2</b>	<p>As stated in Section 1.3 Nature of this consultation of the RFI, the focus of the consultation with industry is to determine the availability of commercially available candidate vessel designs; assess the extent to which candidate vessel designs meet, or can be modified to meet the operational and technical requirements.</p> <p>In addition, as stated in Section 2.4 RFI Technical information of the RFI, if the industry responses to this RFI indicate that modifications to the candidate vessel design are required in order to fully comply with the CCG operational and technical requirements, CCG will review these areas and may consider adjustments to operational and technical requirements.</p> <p>If the respondent considers the maximum deepest draft not exceeding 5.6 m is not attainable, the respondent could submit their proposed design and any pertinent available information that may help CCG to understand the proposed design from the perspective of Section 1.3 above and to review the CCG operational requirements from the viewpoint of Section 2.4 above.</p>	

Multi-Purpose Vessel (MPV) / Navire polyvalent (NP)  
RFI Question and Answers / DI Questions et Réponses

Français (See questions and answers in English above.)

No.	Question (Q)	Reponse (R)
<b>Q1</b>	<b>Document: Demande d'information</b>	<b>Section 3 – Réponses à la DI, 3.</b>
	Les répondants doivent transmettre trois copies papier. Est-il possible de répondre par courriel et PDF seulement?	
<b>R1</b>	<p>Oui, il est acceptable de soumettre une réponse seulement par courriel et en format PDF.</p> <p>La DI (Demande d'information) sera rectifié pour inclure les copies papier et/ou électronique.</p> <p>La DI sera aussi rectifié pour modifier l'adresse de livraison des réponses.</p>	
<b>Q2</b>	<b>Document: Annexe 1 - Exigences opérationnelles et techniques de haut niveau</b>	<b>1. Description générale</b>
	On précise que le tirant d'eau le plus profond ne doit pas dépasser 5,6 m. Cela semble peu profond. Un navire de la sorte a habituellement un état lège de ce tirant d'eau. Puisqu'il n'y a pas d'exigence particulière quant au port en lourd, serait-il possible qu'un répondant présente une conception qui a un état de lège d'environ 5 à 5,5 m et un tirant d'eau plus profond correspondant au port en lourd?	
<b>R2</b>	<p>Comme mentionné dans la section 1.3 Nature de la présente consultation, la consultation avec l'industrie a pour but de déterminer la disponibilité des conceptions de navire proposées sur le marché et d'établir la mesure dans laquelle les conceptions proposées répondent aux exigences opérationnelles et techniques ou peuvent être modifiées pour y répondre.</p> <p>De plus, comme énoncé dans la section 2.4 Information technique de la DI, si les réponses de l'industrie à cette DI indiquent que des modifications doivent être apportées à la conception de navire proposée afin de se conformer aux exigences opérationnelles et techniques de la GCC, cette dernière procédera à un examen et pourrait envisager d'apporter des ajustements aux exigences opérationnelles et techniques.</p> <p>Si le répondant considère qu'il est impossible que le tirant d'eau le plus profond soit de moins de 5,6 m, le répondant pourrait soumettre sa proposition de conception et toute l'information disponible et pertinente qui pourrait aider la GCC à comprendre la conception proposée du point de vue de la section 1.3 ci-dessus et à évaluer les exigences opérationnelles de la GCC du point de vue de la section 2.4 ci-dessus.</p>	